

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Komisijos pranešimas dėl susitarimo procedūros tvarkos siekiant priimti sprendimus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius kartelių bylose

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 167/01)

1. ĮVADAS

1. Šiame pranešime nustatyta sistema, pagal kurią atlyginama už bendradarbiavimą vykstant procedūrai, pradėtai siekiant taikyti EB sutarties 81 straipsnį⁽¹⁾ kartelių bylose⁽²⁾. Susitarimo procedūra gali būti sudaromos sąlygos Komisijai nagrinėti daugiau bylų turint tuos pačius išteklius, taigi puoselėjamas viešasis interesas dėl Komisijos užtikrinimo veiksmingo ir savalaikio baudimo, taip pat didinamas bendras atgrasymas. Šiame pranešime numatytas bendradarbiavimas skiriasi nuo savanoriško įrodymų teikimo, kuriuo paskatinamas arba pagelbėjamas Komisijos tyrimas ir kuris numatytas Komisijos pranešime dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo kartelių bylose⁽³⁾ (toliau — Pranešimas dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo). Jeigu įmonės pasiūlytas bendradarbiavimas patenka į abiejų Komisijos pranešimų taikymo sritį, už jį gali būti atitinkamai bendrai atlyginta⁽⁴⁾.

2. Kai procedūros šalys pasirengusios pripažinti, kad buvo EB sutarties 81 straipsnį pažeidžiančio kartelio narėms, ir

pripažinti dėl to atsiradusią savo atsakomybę, jos taip pat gali prisidėti prie atitinkamo sprendimo priėmimo procedūros pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo⁽⁵⁾ 7 ir 23 straipsnius pagreitinimo, laikydamosi šiame pranešime nurodytos tvarkos ir naudodamosi jame numatytais teisių apsaugos mechanizmais. Nors Komisija, kaip tyrimo institucija ir Sutarties sergėtoja, kuri yra įgaliota priimti vykdyto sprendimus, kurių teisminę kontrolę atlieka Bendrijos teismai, ir nesideri dėl Bendrijos teisės pažeidimo egzistavimo ir atitinkamos sankcijos, tačiau ji gali atlyginti už šiame pranešime apibūdintą bendradarbiavimą.

3. 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos⁽⁶⁾ nustatytos pagrindinės praktinės taisyklės dėl procedūros tvarkos konkurencijos teisės pažeidimo bylose, įskaitant taisykles, taikomas susitarimo atveju. Šiuo atžvilgiu Reglamente (EB) Nr. 773/2004 Komisijai suteikiama teisė spręsti, ar taikyti susitarimo procedūrą kartelių bylose, taip pat užtikrinama, kad šalims nesuteikiama galimybė pasirinkti susitarimo procedūros.

4. Veiksmingas Bendrijos konkurencijos teisės vykdymas yra suderinamas su visapusiška pagarba šalių teisei į gynybą, kuri yra pagrindinis Bendrijos teisės principas, į kurią reikia atsižvelgti visais atvejais, o visų pirma konkurencijos teisės pažeidimo procedūroje, kuriose gali būti skirtos baudos.

⁽¹⁾ Šiame tekste nuorodos į EB sutarties 81 straipsnį taip pat apima EEE susitarimo 53 straipsnį, kai jį Komisija taiko pagal taisykles, nustatytas EEE susitarimo 56 straipsnyje.

⁽²⁾ Karteliai yra susitarimai ir (arba) suderinti veiksmai tarp dviejų arba daugiau konkurentų, siekiant koordinuoti jų konkurencinę veiklą rinkoje ir (arba) daryti įtaką svarbiems konkurencijos veiksniams taikant tokią praktiką, kaip antai pirkimo ar pardavimo kainų arba kitų prekybos sąlygų nustatymas, gamybos arba pardavimo kvotų paskirstymas, pasidalijimas rinkomis, įskaitant antikonkurencinį veiksmų suderinimą konkursuose, importo arba eksporto apribojimus ir (arba) antikonkurencinius veiksmus konkurentų atžvilgiu. Tokie veiksmai priklauso sunkiausiems EB sutarties 81 straipsnio pažeidimams.

⁽³⁾ OL C 298, 2006 12 8, p. 17.

⁽⁴⁾ Žr. 33 punktą.

⁽⁵⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1419/2006 (OL L 269, 2006 9 28, p. 1.)

⁽⁶⁾ OL L 123, 2004 4 27, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 622/2008 (OL L 171, 2008 7 1, p. 3).

Todėl taisyklėmis, nustatytomis Komisijos procedūros tvarkai, siekiant vykdyti EB sutarties 81 straipsnį, reglamentuoti, turėtų būti užtikrinta, kad suinteresuotoms įmonėms ir įmonių asociacijoms administracinėje procedūroje suteikiama galimybė veiksmingai pareikšti savo požiūrį dėl Komisijos pateiktų faktų, prieštaravimų ir aplinkybių teisingumo ir tinkamumo ⁽¹⁾.

2. PROCEDŪRA

5. Komisija išlaiko teisę savo nuožiūra nustatyti, kuriose bylose gali būti tinkama tirti šalių suinteresuotumą dalyvauti susitarimo diskusijose, taip pat spręsti dėl jų pradėjimo ar nutraukimo arba konkrečiai susitarti. Šiuo atveju galima atsižvelgti į tikimybę su susijusiomis šalimis per pagrįstą terminą pasiekti bendrą susitarimą dėl galimų prieštaravimų atsižvelgiant, pavyzdžiui, į tokius veiksnius: susijusių šalių skaičių, iš anksto numatomus nesuderinamus požiūrius dėl atsakomybės nustatymo, faktų ginčijimo mastą. Bus apsvarstytos galimybės siekti veiksmingesnių procedūrų atsižvelgiant į padarytą bendrą susitarimo procedūros pažangą, įskaitant pareigos leisti susipažinti su nekonfidencialiomis bylos dokumentų versijomis mastą. Taip pat gali būti taikomos kitos aplinkybės, pavyzdžiui, galimo precedento nustatymas. Komisija taip pat gali nuspręsti nutraukti susitarimo diskusijas, jei procedūros šalys derina veiksmus dėl bet kokio įrodymo, susijusio su pažeidimo ar bet kokios jo dalies nustatymu arba taikytinos baudos apskaičiavimu, iškraipymo arba sunaikinimo. Įrodymo, susijusio su pažeidimo ar bet kokios jo dalies nustatymu, iškraipymas arba sunaikinimas taip pat gali būti vertinamas kaip sunkinanti aplinkybė Pagal Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gairių ⁽²⁾ (Baudų gairės) 28 dalies prasme ir gali būti vertinamas kaip nepakankamas bendradarbiavimas Pranešimo dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo 12 dalies ir 27 dalies prasme. Komisija gali pradėti susitarimo diskusijas tik gavusi susijusių šalių rašytinį prašymą.

6. Nors procedūros šalys neturi teisės susitarti, jeigu, Komisijos nuomone, byloje iš esmės gali būti tinkama susitarti, ji tirs visų tos pačios procedūros šalių suinteresuotumą susitarti.

7. Procedūros šalys negali atskleisti jokiai trečiajai šaliai jokioje jurisdikcijoje diskusijų, kuriose siekiamos susitarimo jos dalyvavo, turinio arba dokumentų, su kuriais siekiamos susitarimo jos turėjo galimybę susipažinti, turinio, nebent joms Komisija iš anksto suteikė aiškiai išreikštą leidimą. Dėl bet kurio šios tvarkos pažeidimo Komisija gali neatsižvelgti į įmonės prašymą taikyti susitarimo procedūrą. Be to, toks

atskleidimas taip pat gali būti sunkinanti aplinkybė Baudų gairių 28 dalies prasme ir gali būti vertinamas kaip nepakankamas bendradarbiavimas Pranešimo dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo 12 dalies ir 27 dalies prasme.

2.1. Procedūros pradžia ir etapai siekiant susitarimo

8. Jeigu Komisija svarsto sprendimo pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir (arba) 23 straipsnį priėmimą, reikia iš anksto nustatyti juridinius asmenis, kuriems už EB sutarties 81 straipsnio pažeidimą gali būti skirtos baudos, ir pripažinti juos procedūros šalimis.
9. Šiuo tikslu pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį tokio sprendimo priėmimo procedūra gali būti pradėta bet kuriuo metu, tačiau ne vėliau negu Komisija susijusioms šalims pateikia pareiškimą dėl prieštaravimų. Reglamento (EB) Nr. 773/2004 2 straipsnio 1 dalyje toliau nurodyta, kad, jeigu, Komisijos nuomone, tinkama tirti šalių suinteresuotumą pradėti susitarimo diskusijas, ji pradės procedūrą ne vėliau negu ankstesnę iš šių datų: diena, kai ji pateikia pareiškimą dėl prieštaravimų, arba diena, kai ji paprašo šalių raštu išreikšti savo suinteresuotumą pradėti susitarimo diskusijas.
10. Pradėjus procedūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį, Komisija tampa vienintele konkurencijos institucija, kompetentinga taikyti Sutarties 81 straipsnį atitinkamoje byloje.
11. Jeigu, Komisijos nuomone, tinkama tirti šalių suinteresuotumą dalyvauti susitarimo diskusijose, ji pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 1 dalį ir 17 straipsnio 3 dalį nustatys ne trumpesnę negu dviejų savaitių terminą, per kurį tos pačios procedūros šalys turėtų raštu pareikšti, ar jos ketina dalyvauti susitarimo diskusijose, kad vėliau galėtų pateikti susitarimo pareiškimus. Šis raštiškas pareiškimas nereiškia, kad šalys prisipažįsta padariusios pažeidimą arba prisiima už jį atsakomybę.
12. Pradėdama procedūrą prieš dvi arba daugiau šalių, priklausantių tai pačiai įmonei, Komisija kiekvienai iš jų praneša apie kitus juridinius asmenis, kuriuos ji nustato toje pačioje įmonėje ir kuriems taip pat taikoma procedūra. Tokiu atveju, jeigu susijusios šalys pageidauja dalyvauti susitarimo diskusijose, iki 11 punkte nurodyto laikotarpio pabaigos jos turi paskirti bendrus atstovus, kurie būtų tinkamai įgalioti veikti jų vardu. Bendrų atstovų skyrimu siekiama tik palengvinti susitarimo diskusijas ir jokiū būdu iš anksto nenusprendžiama, kuri iš skirtingų šalių laikoma atsakinga už pažeidimą.

⁽¹⁾ Byla 85/76 *Hoffmann-La Roche prieš Komisiją*, [1979] Rink. p. 461, 9 ir 11 punktai.

⁽²⁾ OL C 210, 2006 9 1, p. 2.

13. Komisija gali neatsižvelgti į bet kurią paraišką atleisti nuo baudų arba jas sumažinti, remdamasi tuo, kad ji buvo pateikta pasibaigus 11 punkte nurodytam terminui.

2.2. Susitarimo procedūros pradžia: susitarimo diskusijos

14. Jeigu kai kurios procedūros šalys prašo susitarimo diskusijų ir atitinka 11 ir 12 punktuose nurodytus reikalavimus, Komisija gali nuspręsti taikyti susitarimo procedūrą palaiškant dvišalius Komisijos konkurencijos generalinio direktorato ir susitarimo kandidatų ryšius.

15. Komisija išlaiko diskreciją nustatyti dvišalių susitarimo diskusijų su kiekviena įmone tinkamumą ir tempą. Pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 2 dalį tai, atsižvelgiant į padarytą bendrą susitarimo diskusijų pažangą, apima dvišalių susitarimo diskusijų tvarkos ir sekos nustatymą, taip pat informacijos, įskaitant Komisijos byloje esančius įrodymus, naudojamus numatomiems prieštaravimams ir galimai baudai nustatyti, atskleidimo laiko nustatymą ⁽¹⁾. Informacija bus atskleista tinkamu susitarimo diskusijų momentu.

16. Dėl tokio ankstyvaus informacijos atskleidimo, vykstant susitarimo diskusijoms, pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 2 dalį ir 15 straipsnio 1a dalį šalims bus suteikta galimybė sužinoti pagrindinius elementus, į kuriuos jau atsižvelgta, pavyzdžiui, įtariamus faktus, tų faktų klasifikavimą, įtariamo kartelio sunkumą ir trukmę, atsakomybės nustatymą, galimų baudų dydžio apskaičiavimą, taip pat įrodymus, naudojamus galimiems prieštaravimams nustatyti. Dėl to šalys galės veiksmingai ginti savo požiūrį dėl joms galimai pareikštinių prieštaravimų ir priimti pagrįstą sprendimą dėl susitarimo. Gavusios šalies prašymą, Komisijos tarnybos taip pat tuo metu suteiks jai galimybę susipažinti su nekonfidencialiomis versijomis bet kokių konkrečių dokumentų, su kuriais galima susipažinti ir kurie atitinkamu metu yra nurodyti Komisijos byloje, jeigu šalies prašymas yra pagrįstas, siekiant šiai šaliai suteikti galimybę suformuluoti savo poziciją dėl kartelio laikotarpio arba bet kurio kito su karteliu susijusio aspekto ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 2 dalyje pateikta nuoroda į „galimas baudas“ Komisijos tarnyboms suteikia galimybę pranešti su susitarimo diskusijomis susijusioms šalims apie jų galimos baudos apskaičiavimą pagal Baudų gairėse pateiktus paaiškinimus, šio pranešimo bei Pranešimo dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo nuostatas, jeigu tinkama.

⁽²⁾ Šiuo tikslu šalims bus pateiktas visų atitinkamu metu Komisijos byloje esančių dokumentų, su kuriais galima susipažinti, sąrašas.

17. Kai dėl padarytos susitarimo diskusijų pažangos pasiekiamas bendras supratimas dėl galimų prieštaravimų apimties ir galimų baudų, kurias gali skirti Komisija, ribų, ir kai Komisija prieina prie preliminarios išvados, kad dėl padarytos pažangos yra tikėtina, kad bus pasiektas procedūrinis veiksmingumas, Komisija gali nustatyti galutinį bent 15 darbo dienų terminą, per kurį įmonė turi pateikti galutinį susitarimo pareiškimą pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 2 dalį ir 17 straipsnio 3 dalį. Terminas gali būti pratęstas gavus pagrįstą prašymą. Prieš nustatant tokį terminą, šalys turės teisę, joms prašant, kad joms būtų atskleista 16 punkte nurodyta informacija.

18. Bet kuriuo susitarimo procedūros momentu šalys gali kreiptis į bylą nagrinėjantį pareigūną dėl klausimų, kurie gali kilti dėl tinkamo proceso. Bylą nagrinėjančio pareigūno pareiga — užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į veiksmingą teisės į gynybą įgyvendinimą.

19. Jeigu susijusios šalys nepateikia susitarimo pareiškimo, galutinio sprendimo priėmimo procedūra jų atžvilgiu vyks pagal bendrąsias nuostatas, visų pirma nustatytas Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10 straipsnio 2 dalyje, 12 straipsnio 1 dalyje ir 15 straipsnio 1 dalyje, o ne pagal susitarimo procedūrą reglamentuojančias nuostatas.

2.3. Susitarimo pareiškimai

20. Susitarimo procedūrą pasirinkusios šalys turi pateikti oficialų prašymą susitarti susitarimo pareiškimo forma. Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 2 dalyje numatyta susitarimo pareiškime turėtų būti:

a) aiškus ir tvirtas šalių savo atsakomybės už pažeidimą pripažinimas, kuris trumpai apibūdintas nurodant pažeidimo objektą, galimą pažeidimo įgyvendinimą, pagrindinius faktus, jų teisinį kvalifikavimą, įskaitant šalių vaidmenį darant pažeidimą ir dalyvavimo jame trukmę pagal susitarimo diskusijų rezultatus;

b) maksimalaus baudos, kurią šalys numato, kad Komisija paskirs, ir kuriai šalys pritartų vykstant susitarimo procedūrai, dydžio nurodymas ⁽³⁾;

c) šalių patvirtinimas, kad joms buvo tinkamai pranešta apie prieštaravimus, kuriuos Komisija numato joms pareikšti, ir kad joms buvo suteikta tinkama galimybė pareikšti savo požiūrį Komisijai;

⁽³⁾ Tai įvyktų dėl diskusijų, kaip nustatyta 16 ir 17 punktuose.

- d) šalių patvirtinimas, kad atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, jos nenumato prašyti suteikti galimybę susipažinti su byla arba prašyti vėl būti išklaustyoms per žodinį išklausymą, nebent Komisijos pareiškime dėl prieštaravimų ir sprendime neperteikiami jų susitarimo pareiškimai;
- e) šalių sutikimas gauti pareiškimą dėl prieštaravimų ir galutinį sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius sutarta oficialia Europos bendrijos kalba.
21. Šalių pateikti su sutarimu susiję pripažinimai ir patvirtinimai yra jų išipareigojimo bendradarbiauti po susitarimo procedūros vykstant skubiam bylos nagrinėjimui išraiška. Tačiau tie pripažinimai ir patvirtinimai yra sąlyginiai — Komisija turi pritarti šalių susitarimo prašymui, įskaitant numatomą maksimalų bylos dydį.
22. Susitarimo prašymus pateikusios šalys negali jų vienašališkai atsiimti, nebent Komisija netenkina susitarimo prašymų pateikdama susitarimo pareiškimus pirmiausia pareiškime dėl prieštaravimų, o galiausiai galutiniame sprendime (šiuo klausimu žr. 27 ir 29 punktus). Būtų laikoma, kad pareiškime dėl prieštaravimų perteikiami susitarimo pareiškimai, jeigu jame nurodytas 20 punkto a papunktyje minėtų klausimų turinys. Be to, kad būtų laikoma, jog galutinis sprendimas perteikia susitarimo pareiškimus, juo taip pat turėtų būti skiriama bauda, neviršijanti juose nurodyto maksimalaus dydžio.

2.4. Pareiškimas dėl prieštaravimų ir atsakymas į jį

23. Pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10 straipsnio 1 dalį rašytinio pareiškimo dėl prieštaravimų pateikimas kiekvienai šaliai, kuriai pareiškiami prieštaravimai, yra privalomas parengiamasis žingsnis prieš priimant bet koki galutinį sprendimą. Todėl Komisija pateiks pareiškimą dėl prieštaravimų taip pat vykstant susitarimo procedūrai ⁽¹⁾.
24. Kad šalys galėtų veiksmingai įgyvendinti teises į gynybą, Komisija, prieš priimdama galutinį sprendimą, turėtų išklausti jų požiūrį apie joms pareikštus prieštaravimus bei juos patvirtinančius įrodymus ir atsižvelgti į juos, prirėikus, pataisydama savo pirminius tyrimo rezultatus ⁽²⁾. Komisija turi galėti ne tik priimti arba atmesti vykstant administracinei procedūrai šalių pareikštus atitinkamus argumentus,

⁽¹⁾ Susitarimų atveju pareiškimuose dėl prieštaravimų turėtų būti informacijos, kuri šalims reikalinga patvirtinti, kad juose perteikiami jų susitarimo pareiškimai.

⁽²⁾ Pagal nusistovėjusią teismų praktiką Komisija gali grįžti savo sprendimus tik tais prieštaravimais, dėl kurių susijusios šalys turėjo galimybę pareikšti savo nuomonę, ir šiuo tikslu joms turėtų būti suteikta teisė susipažinti su Komisijos byla, su sąlyga, kad užtikrinamas teisėtasis jmonių interesas apsaugoti savo verslo paslaptis.

bet taip pat atlikti savo pačios šalių pateiktų klausimų tyrimą, kad arba atmestų tokius prieštaravimus, nes įrodoma, kad jie nepagrįsti, arba papildytų ir iš naujo įvertintų savo argumentus fakto ir teisės klausimais, kad paremtų savo prieštaravimus.

25. Prieš pareiškimo dėl prieštaravimų pateikimą susijusios šalys, pateikdamos oficialų susitarimo prašymą susitarimo pareiškimo forma, suteikia Komisijai galimybę veiksmingai atsižvelgti į jų nuomonę ⁽³⁾ dar rengiant pareiškimą dėl prieštaravimų, o ne tik prieš konsultuojantis su Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamuoju komitetu (toliau — Patariamasis komitetas) arba prieš priimant galutinį sprendimą ⁽⁴⁾.
26. Jeigu pareiškime dėl prieštaravimų perteikiami šalių susitarimo pareiškimai, susijusios šalys per bent dviejų savaitių terminą, nustatytą Komisijos pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnio 3 dalį, turėtų į jį atsakyti, paprasčiausiai (aiškiai) patvirtindamos, kad pareiškimas dėl prieštaravimų atitinka jų susitarimo pareiškimų turinį ir kad todėl jos toliau lieka išipareigojusios taikyti susitarimo procedūrą. Jeigu Komisija tokio atsakymo negauna, ji pasižymi, kad šalis nesilaiko savo išipareigojimo ir gali neatsižvelgti į šalies prašymą taikyti susitarimo procedūrą.
27. Komisija išlaiko teisę priimti pareiškimą dėl prieštaravimų, kuriuo neperteikiamas šalių susitarimo pareiškimas. Tokiu atveju bus taikomos Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10 straipsnio 2 dalyje, 12 straipsnio 1 dalyje ir 15 straipsnio 1 dalyje pateiktos bendrosios nuostatos. Susitarimo pareiškime šalių pateikti pripažinimai būtų laikomi atšaukti ir negalėtų būti naudojami kaip įrodymai prieš bet kurią iš procedūros šalių. Taigi susijusios šalys nebebūtų įpareigosotos savo susitarimo pareiškimų ir joms būtų nustatytas terminas, per kurį jos, pateikusios prašymą, galėtų iš naujo pateikti savo gynybos argumentus, įskaitant galimybę prašyti susipažinti su byla ir prašyti žodinio išklausymo.

2.5. Komisijos sprendimas ir atlygis už susitarimą

28. Šalims atsakius į pareiškimą dėl prieštaravimų ir taip patvirtinus savo išipareigojimą susitarti, Reglamente (EB) Nr. 773/2004 numatyta Komisijos teisė be jokio kito procedūrinio veiksmo priimti tolesnį galutinį sprendimą

⁽³⁾ Šiuo atžvilgiu Komisijos reglamento (EB) Nr. 622/2008 2 konstatuojamojoje dalyje nustatyta: „[...] tokiu ankstyvu atskleidimu susijusioms šalims turėtų būti suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę apie prieštaravimus, kuriuos Komisija numato joms pareikšti, taip pat apie jų galimą atsakomybę.“

⁽⁴⁾ Kaip reikalaujama pagal atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 773/2004 11 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 1 dalį.

- pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir (arba) 23 straipsnį, pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 14 straipsnį. Visų pirma tai reiškia, kad tos šalys negali prašyti žodinio išklauso arba prašyti suteikti galimybę susipažinti su byla po to, kai jų susitarimo pareiškimai perteikiami pareiškime dėl prieštaravimų pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 12 straipsnio 2 dalį ir 15 straipsnio 1a dalį.
29. Komisija išlaiko teisę priimti galutinę poziciją, kuri skiriasi nuo pareiškimo dėl prieštaravimų, kuriuo perteikiami šalių susitarimo pareiškimai, pateiktos pirminės pozicijos, arba atsižvelgdama į Patariamojo komiteto pateiktą nuomonę, arba dėl kitų atitinkamų aplinkybių siekdama galutinio Komisijos sprendimų nepriklausomumo šiuo atžvilgiu. Tačiau jeigu Komisija pasirenka tęsti ta linkme, ji praneš šalims apie šį ketinimą ir pateiks joms naują pareiškimą dėl prieštaravimų, kad sudarytų sąlygas užtikrinti jų gynybos teises pagal taikomas bendrąsias procedūros taisykles. Todėl šalims būtų suteikta teisė susipažinti su byla, prašyti žodinio išklauso ir atsakyti į pareiškimą dėl prieštaravimų. Susitarimo pareiškimuose šalių pateikti pripažinimai būtų laikomi atšaukti ir negalėtų būti naudojami kaip įrodymai prieš bet kurią iš procedūros šalių.
30. Galutinis baudos dydis konkrečioje byloje nustatomas sprendimu, kuriuo nustatomas pažeidimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnį ir skiriama bauda pagal 23 straipsnį.
31. Pagal Komisijos praktiką faktas, kad vykstant administracinei procedūrai įmonė bendradarbiavo su Komisija pagal šį pranešimą, bus nurodytas galutiniame sprendime, ir taip bus paaiškinti baudos dydžio motyvai.
32. Jeigu Komisija nuspręstų atlyginti šaliai už susitarimą pagal šį pranešimą, ji sumažins skirtinos baudos dydį 10 % po to, kai bus pritaikyta 10 % riba atsižvelgiant į Pagal Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gaires⁽¹⁾. Bet koks konkretus padidėjimas šalių atžvilgiu siekiant atgrasymo⁽²⁾ neviršys rezultato, gauto padauginus iš dviejų.
33. Tais atvejais, kai bylų, dėl kurių susitariama, šalys taip pat yra paraiškų atleisti nuo baudos arba sumažinti baudą pateikėjai, jiems skirtos baudos sumažinimas dėl susitarimo bus pridėtas prie atlygio, susijusio su paraiška sumažinti baudą.
34. Šis pranešimas taikomas visoms byloms, nagrinėjamos Komisijos jį skelbiant *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba po jo paskelbimo.
35. Galimybė susipažinti su susitarimo pareiškimais suteikiama tik tiems pareiškimo dėl prieštaravimų adresatams, kurie nepateikė susitarimo prašymo, jei jie ir jų vardu susipažinimą įgyvendinantys advokatai išpareigoja nedaryti jokių susitarimo pareiškime esančios informacijos, su kuria susipažinti buvo suteikta teisė, kopijų mechaniniu arba elektroniniu būdu ir užtikrinti, kad iš susitarimo pareiškimo gauta informacija bus naudojama tik teismineje arba administracineje byloje, kurioje taikomos Bendrijos konkurencijos teisės nuostatos tuo pačiu klausimu kaip ir atitinkamoje administracineje procedūroje. Kitoms šalims, pavyzdžiui, skundų pareiškėjams, teisė susipažinti su susitarimo pareiškimais nesuteikiama.
36. Tokios informacijos naudojimas kitiems tikslams procedūros metu gali būti vertinamas kaip nepakankamas bendradarbiavimas pagal Pranešimo dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo 12 ir 27 punktus. Be to, jei informacija panaudojama kitais tikslais Komisijai priėmus draudžiamąjį sprendimą procedūroje, bet kokio teismo nagrinėjimo metu Komisija gali kreiptis į Bendrijos teismus dėl baudos atitinkamai įmonei padidėjimo. Jeigu informacija bet kuriuo metu naudojama kitoms reikmėms ir jeigu dalyvauja išorės advokatas, Komisija apie incidentą gali pranešti to advokato advokatūros institucijai, siekiant kad incidente dalyvavusio advokato atžvilgiu būtų svarstomos drausminės nuobaudos.
37. Pagal šį pranešimą pateikti susitarimo pareiškimai bus perduoti valstybių narių konkurencijos institucijoms pagal Reglamento Nr. 1/2003 12 straipsnį tik tokiu atveju, jei yra įvykdytos Tinklo pranešime⁽³⁾ nustatytos sąlygos ir jei gaunančiosios konkurencijos institucijos teikiamas apsaugos nuo atskleidimo lygis atitinka Komisijos teikiamą apsaugos lygį.
38. Pareiškėjui pageidaujant, Komisija gali sutikti, kad pareiškėjas pateiktų žodinį susitarimo pareiškimą. Žodiniai susitarimo pareiškimai įrašomi ir užprotokoluojami Komisijos patalpose. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 19 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 773/2004 3 straipsnio 3 dalį ir 17 straipsnio 3 dalį įmonėms, pateikusioms žodinius susitarimo pareiškimus, bus suteikiama galimybė patikrinti įrašo, kuris bus prieinamas Komisijos patalpose, techninį tikslumą ir nedelsiant ištaisyti žodinio susitarimo pareiškimo turinį ir pareiškimo protokolo trūkumus.
39. Pagal Komisijos pranešimo dėl Komisijos ir ES valstybių narių teismų bendradarbiavimo taikant EB sutarties 81 ir 82 straipsnius⁽⁴⁾ nuostatas Komisija neperduos susitarimo pareiškimų valstybių narių teismams be atitinkamų pareiškėjų sutikimo.
40. Komisijos nuomone, paprastai viešas dokumentų ir rašytinių arba įrašytų pareiškimų (įskaitant susitarimo

⁽¹⁾ OL C 210, 2006 9 1, p. 2.

⁽²⁾ Baudų gairių 30 punktas.

⁽³⁾ Komisijos pranešimas dėl konkurencijos institucijų tinklui priklausantių institucijų bendradarbiavimo, OL C 101, 2004 4 27, p. 43.

⁽⁴⁾ OL C 101, 2004 4 27, p. 54; 26 punktas.

pareiškimas), gautų pagal šį pranešimą, atskleidimas pažeistų kai kuriuos viešuosius arba privačiuosius interesus, pavyzdžiui, apsaugą patikrinimų ir tyrimų atveju pagal 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais ⁽¹⁾ 4 straipsnį, net po sprendimo priėmimo.

41. Komisijos priimtus galutinius sprendimus pagal Reglamentą (EB) Nr. 1/2003 gali peržiūrėti Teismai pagal Sutarties 230 straipsnį. Be to, kaip numatyta Sutarties 229 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 1/2003 31 straipsnyje, Teisingumo Teismas turi neribotą jurisdikciją peržiūrėti pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnį priimtus sprendimus, kuriais nustatomos baudos.

(Susitarimo) sprendimo procedūros pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius apžvalga

I. Įprastas tyrimas

— Šalys gali pareikšti suinteresuotumą hipotetiniu susitarimu.

II. Tyrimo etapai, siekiant susitarimo

— Raštas visoms įmonėms (ir valstybėms narėms), kuriuo pranešama apie sprendimą pradėti procedūrą siekiant susitarimo (11 straipsnio 6 dalis) ir prašoma įmonių išreikšti suinteresuotumą susitarimu.

III. Susitarimo diskusijų dvišaliai raundai

— Argumentų dėl galimų prieštaravimų, atsakomybės, baudų ribų atskleidimas ir pasikeitimas

— Įrodymų, naudotų nustatyti galimus prieštaravimus, atsakomybę, baudas, atskleidimas

— Kitų bylos dokumentų nekonfidencialių versijų atskleidimas, kai tam yra pagrindas

IV. Susitarimas

— Sąlyginis susitarimo pareiškimas, teikiamas įmonių, kurios atitinkamais atvejais atstovaujamos bendrai.

— DG COMP išsiunčia patvirtinimus apie gavimą

V. Pareiškimas dėl prieštaravimų, dėl kurio „susitarta“

— Pranešimas apie supaprastintą pareiškimą dėl prieštaravimų, kuriuo perteikiamas įmonės susitarimo pareiškimas, kai tinkama

— Įmonės atsakymas į pareiškimą dėl prieštaravimų, kuriuo aiškiai patvirtinama, kad pranešimas perteikia susitarimo pareiškimą

VI. „Susitarimo“ sprendimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius

— Patariamasis komitetas dėl supaprastinto galutinio sprendimo projekto

Jeigu Komisijos narių kolegija sutinka:

— Priimamas supaprastintas galutinis sprendimas

⁽¹⁾ OLL 145, 2001 5 31, p. 43.